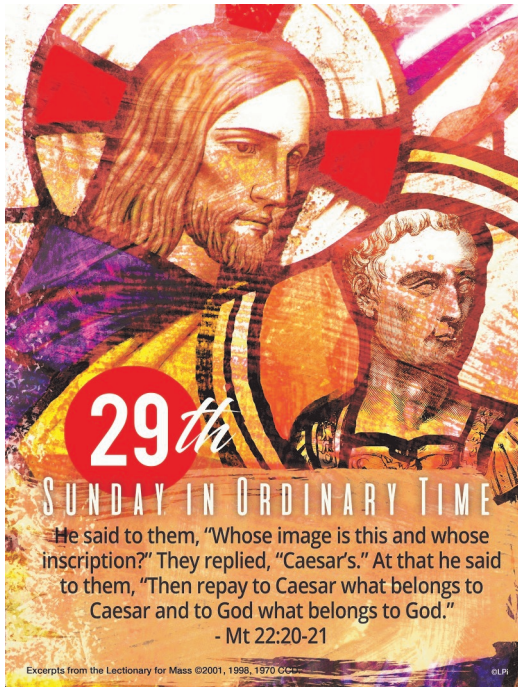


CATHOLIC COMMUNITY OF
St Adalbert
Cộng Đoàn Công Giáo Thánh Adalbert

Twenty-Ninth Sunday in Ordinary Time

October 18, 2020



*Hân hoan chào đón quý vị ghé thăm cộng đoàn
Kính mời quý vị ghi tên gia nhập giáo xứ
và tham gia sinh hoạt với chúng tôi*

Parish Office

Văn Phòng Giáo Xứ
265 Charles Ave
St Paul, MN 55103

Email: stadalbert@comcast.net
Website: www.StAdalbertChurch.org

Office Phone: 651-228-9002
Kitchen Phone: 651-228-9007
Fax: 651-225-0902

Fr Minh Vu Pastor
Augustine Hoàng Anh Mai .. Secretary

Mass Schedule

Mon, Tue, Wed, Thu, Fri 8:30 am
Lenten Friday 6:30 pm
Saturday 4:30 pm English
Sunday 8:30 am English
..... 10:00 am Vietnamese

Chương Trình Thánh Lễ

Thứ Hai, Thứ Ba, Thứ Tư,
Thứ Năm, Thứ Sáu 8:30 am
Thứ Sáu Mùa Chay 6:30 pm
Chúa Nhật (Lễ Việt)..... 10:00 am

Vietnamese Pastoral Council

Nguyễn Benjamin Sơn 651-353-7518
Nguyễn Phan Đồi 651-307-9397

Finance Committee

John Bulger 763-458-4147

Religious Education Coordinator

Trần Quốc Hùng 651-336-0957
Triệu Nhật Khương 651-228-1959

Baptism / Rửa Tội class required
Call parish office

Reconciliation / Xung Tội

Saturday 4:10 pm
& các ngày thường sau Thánh lễ hay
gọi trước trong giờ làm việc

Marriage / Hôn Nhân & Tân Tòng

..... contact pastor one year prior to date
..... liên lạc cha xứ trước một năm

St. Adalbert Rosary Society

Jane Rosner 651-644-4045

Vietnamese Catholic Women Society

Đàn Maria 763-795-8090

Victim Assistance Hotline

Janell Rasmussen 651-291-4475

PRAYER OF THE TWENTY-NINTH SUNDAY

Lord our God, Father of all, guard us under the shadow of your wings and remove the blindness and fear that would separate us from your way. We ask this through Christ our Lord. Amen.

LỜI NGUYỆN CHÚA NHẬT 29 QUANH NĂM

Lạy Thiên Chúa là Cha muôn loài, xin bảo vệ con dưới bóng cánh của Ngài và xin xua đi những mê muội và sợ hãi tách biệt chúng con ra khỏi đường lối Ngài. Chúng con cầu xin nhờ Đức Kitô Chúa chúng con. Amen.

CHƯƠNG TRÌNH SINH HOẠT GIÁO XỨ

-Chương trình học Giáo Lý và Việt Ngữ năm tới, chúng tôi còn đang xem xét tình hình và bàn thảo với các thầy cô và cha xứ. Xin các phụ huynh tiếp tục ghi danh cho con em mình. Quý vị không phải trả chi phí gì cả, và chờ thông báo của chúng tôi.

-Giáo lý Tân Tòng (R.C.I.A) cho năm tới bắt đầu ngày 31/10.

-Lễ Tạ ơn (Thanksgiving) vào ngày 26/11.

-Lễ Phục Sinh vào ngày 4/4/2021.

-Giáo Lý Hôn Nhân sau đó hai tuần.

Đây là những thông báo ngắn gọn xin ÔBACE lưu ý về những sinh hoạt của Giáo xứ.

GIÁO LÝ TÂN TÒNG. Những ÔBACE nào có ý muốn trở thành Kitô hữu, hay những ai thích tìm hiểu niềm tin Kitô giáo, xin cho chúng tôi biết để chúng tôi đến gặp gỡ quý bạn. Xin gọi cho ông Khương 651.228.1959 hay Cha xứ. Đa tạ.

World Mission Sunday – “Here I Am, Send Me”

October 17 & 18, 2020

World Mission Sunday is a time when we all celebrate and renew our missionary identity and discipleship for mission throughout the world, with messages of love and hope. We encourage, support and pray for the Church’s missions, globally. This is one World Mission Sunday collection for all struggling missions, everywhere. Please support those who are serving as missionaries by offering prayers and financial gifts during World Mission Sunday. You can contribute to this appeal at your parish, or at <https://centerformission.org/contribute-donation-form/Questions?> Contact Eric Simon, 651.291.4446

Large Expense items for this 4-week period:

- * Archdiocese SPM - Assessments \$ 6,836.99
- * Archdiocese SPM - Irrevocable Trust \$ 1,939.36
- * Archdcs SPM - PASC Acctg Svc \$ 837.00

LITURGICAL CALENDAR (Lịch Phụng Vụ)

Saturday, 17	St. Ignatius of Antioch
8:30 am	Mass
4:30 pm	Mass
Sunday, 18	29th Sunday in ordinary Time
8:30 am	Mass
10:00 am	Online Mass
Monday, 19	St. John de Brebeuf
8:30 am	Mass
Tuesday, 20	St. Paul of the Cross
8:30 am	Mass
Wednesday, 21	Weekday
8:30 am	Mass
Thursday, 22	St. John Paul II
8:30 am	Mass
Friday, 23	St. John of Capistrano
8:30 am	Mass
Saturday, 24	St. Anthony Mary Claret
8:30 am	Mass
4:30 pm	Mass
Sunday, 25	30th Sunday in ordinary Time

SACRIFICIAL GIVING (Dâng Cúng) 11/10/2020

Plate Collection (Limited seating capacity)	\$ 281.00
Weekly Envelopes (Giới hạn số người)	\$ 3,207.00
Online Giving (Đóng góp trên mạng 10/7-10/12)	\$ 15.00
Total Income (Tổng số thu nhập)	\$ 3,503.00
<u>Weekly Expense (Chi phí hàng tuần)</u>	<u>\$ 4,500.00*</u>
<i>Over/-Under (Thừa/ -Thiếu)</i>	\$ 997.00

Lời Chúa Giêsu đã dạy, “Cho thì có phúc hơn là nhận”. (Công Vụ 20:35)

The Lord Jesus said, “It is more blessed to give than to receive”. (Acts 20:35)

READINGS WEEK OF OCTOBER 18, 2020

Sunday:	Is 45:1, 4-6/Ps 96:1, 3, 4-5, 7-8, 9-10 [7b]/ 1 Thes 1:1-5b/Mt 22:15-21
Monday:	Eph 2:1-10/Ps 100:1b-2, 3, 4ab, 4c-5 [3b]/ Lk 12:13-21
Tuesday:	Eph 2:12-22/Ps 85:9ab-10, 11-12, 13- 14 [cf. 9]/Lk 12:35-38
Wednesday:	Eph 3:2-12/Is 12:2-3, 4bcd, 5-6 [cf. 3]/ Lk 12:39-48
Thursday:	Eph 3:14-21/Ps 33:1-2, 4-5, 11-12, 18- 19 [5b]/Lk 12:49-53
Friday:	Eph 4:1-6/Ps 24:1-2, 3-4ab, 5-6 [cf. 6]/ Lk 12:54-59
Saturday:	Eph 4:7-16/Ps 122:1-2, 3-4ab, 4cd-5 [1]/ Lk 13:1-9
Next Sunday:	Ex 22:20-26/Ps 18:2-3, 3-4, 47, 51 [2]/ 1 Thes 1:5c-10/Mt 22:34-40

Dear Friends in Christ,
Once again Jesus is in a conflict with the religious leaders in community. This time they are the ones who initiate it. While their purpose is entrapping of Jesus. The issues is how to be faithful to God and country. The Pharisees did not seem to accept the Gentile rule over the Jewish people, the Zealots opposed the occupation of the Roman empire. The Herodians, on the other hand, were Roman loyalists. Roman taxation was an issue that cause people to take sides. It was with this issue that the Pharisees hoped to ensnare Jesus.

Jesus knows what they are trying to do and he knows what is at stake. The religious leaders not only want to shame him in the eyes of the people, they are placing him in political jeopardy as well. In response to them he first shames them by calling them hypocrites, and then he shows their ploy. He asks for a coin that can be used to pay for the tax. Jesus questions about the coin, and the way he asks puts them on the defensive. They acknowledge that it contains the image of Caesar. Jesus directs them to give back what is owed to both Caesar and God, he reminds that one can be loyal both to a religious tradition and to a secular power.

It is possible that we feel that we make our world go around. We may feel like the lord of our own lives and the lives of many others who are dependent on us. Either way, Jesus suggests we remember in whose image we were stamped, and who creates and empowers us, and to whom we belong, so that we will give to God what belongs to God, that is our whole selves.

What is your idol? How can you tell? When have you been aware that God was in control of your life?

Peace!

Fr. Minh Vu

Họp Phụ Huynh lớp Xung Tội Rước Lễ Lần Đầu (XTRLLĐ), và Lớp Thêm Sức cho N.K. 2020 -2021:

Ban Giáo Lý Việt Ngữ (GLVN) kính mời:

Họp phụ huynh lớp XTRLLĐ, (lớp Giáo Lý (GL)3 & GL 4)

Họp phụ huynh Lớp Thêm Sức (lớp GL 9 và GL 10)

Ngày 18 tháng 10, 2020 lúc 11:15am

Địa điểm trong nhà thờ St Adalbert, sẽ thông báo chỗ họp cho từng lớp học ngày hôm đó.

- Phải đeo khẩu trang trước khi vào nhà thờ, tự lo liệu.
- Khử trùng tay trước khi vào nhà thờ.
- Giữ khoảng cách 2 mét, tìm các chấm xanh/vàng trên ghế, ngoại trừ người sống chung một nhà.

Chân thành cảm ơn quý phụ huynh.

Ông Bà Anh Chị Em quý mến,
Phúc âm Chúa nhật tuần này một lần nữa Chúa Giêsu xung khắc với các vị lãnh đạo trong cộng đoàn. Lần này họ đi bước trước. Trong khi họ nhắm đến để giải bày Chúa Giêsu. Vấn đề là làm sao để trung thành với Chúa và tổ quốc. Người Phariseu không chấp nhận luật lệ ngoại giáo trị vì trên người Do Thái, nhóm nhiệt thành chống lại sự chiếm đóng của đế quốc Rôma. Mặt khác nhóm Hêrôđian thì trung thành với đế quốc. Quan thuế Rôma là một vấn đề gây nên những tranh chấp phe nhóm. Đây là vấn đề người Phariseu muốn giải bày Chúa Giêsu.

Chúa Giêsu biết những hành động của họ và Người biết việc nguy hiểm thế nào. Những người lãnh đạo tôn giáo không chỉ muốn làm nhục Người trong cái nhìn của họ, họ còn cố đặt Người vào trong thế nguy hiểm chính trị nữa. Để trả lời cho họ, Người trước tiên làm xấu họ bằng việc gọi họ là bọn giả hình, rồi Người cho họ biết âm mưu của họ. Người xin họ đồng bạc các họ dùng để trả thuế. Chúa Giêsu tra hỏi về đồng các đó, và cách thế Người đặt họ vào thế tự bào chữa. Họ biết rằng đồng bạc ấy có in hình Xêda. Chúa Giêsu chỉ thị cho họ hoàn trả lại cái gì thuộc về Xêda và Chúa. Người nhắc nhở họ rằng người ta có thể trung thành với truyền thống tôn giáo và với quyền hành thế tục.

Có thể là chúng ta cảm nghĩ rằng chúng ta làm cho thế giới này xoay vòng quanh. Chúng ta cảm thấy như mình là chúa của đời sống mình, và đời sống của nhiều người khác lệ thuộc vào chúng ta. Cách nào cũng thế, Chúa Giêsu nhắc nhở chúng ta nhớ đến hình ảnh ai mà chúng ta được ghi dấu, và ai đã tác tạo nên chúng ta và ngự trị chúng ta, và chúng ta thuộc về ai, vì vậy chúng ta trả lại cho Chúa những gì là của Chúa, đó là toàn thể con người mình.

Ai là thần tượng của bạn? Bạn nghĩ thế nào về thần tượng ấy? Khi nào bạn nhận biết là Thiên Chúa chăm sóc đời sống bạn?

Nguyễn chúc bình an,

Lm. Giuse Vũ Xuân Minh

Natural Family Planning (NFP) classes beginning soon

Classes teach couples the Church approved methods on how to achieve or postpone pregnancy while embracing the beauty of God's gift of sexuality.

The **Creighton Ovulation Method** will be taught by the Twin Cities FertilityCare Center on:

Monday, October 21 at Lake Life Chiropractic, Chaska

Tuesday, October 22 at St. John the Baptist, New Brighton

Register online at www.tcnfp.org